



«الجنة الآن» لهاني ابو اسعد:

## هل صنع المخرج فيلمه وعينه على المشاهد الغربي؟

د. عماد عبد الرازق

■ لم يفوت المخرج هاني أبو اسعد الفرصة فور اعلان فوز فيلمه «الجنة الآن» بجائزة غولدن غلوب كأحسن فيلم أجنبي لكى يعلن لدى تسلمه الجائزة أن المغزى السياسي وراء الفوز هو أنه يبين أن الفلسطينيين يستحقون الحرية والمساواة دون أي قيد أو شرط! وكأما جدارة الفلسطينيين بالمساواة والحرية لم تكن قائمة من قبل وولدت مع فوز فيلمه بالجائزة؟ فإن كان يقصد أن قرن فوز الفيلم باسم «فلسطين» ككيان سياسي يشير الى اعتراف ضمني بـ«الدولة» التي يحلم بها كل فلسطيني، أو أن فوز الفيلم بالجائزة يعد اعترافا بجدارة هذه السينما ودورها في التعبير عن طموحات شعبيها في الحرية والمساواة، فلنا أن نفترض انه لم يكن موفقا في التعبير أو أن فرحة الفوز استغرقت، وله كل العذر.

ولكن ماذا عن اختلال الرؤية أو اضطرابها في الفيلم ذاته؟

أول عناصر هذه الرؤية يتمثل في الزعم بأن إحدى مقولاته الأساسية هي ان العمليات الانتحارية/ الانتشهادية سببها الاحتلال، فإن كان الفيلم قد قال ذلك فهو تحصيل حاصل ولم يأت بجديد. قد يكون المخرج قد اشار الى ذلك في معرض تعليقاته او شروحاته للفيلم، لكن هذا ما لم نره في الفيلم ذاته. فلم نر تحسيدا حقيقياً لمعاناة الفلسطينيين تحت الاحتلال بأي درجة يمكن ان تدفع المشاهد -خاصة غير العربي- للتعاطف مع أبطال الفيلم. بعث ما اننا لم نر ايا من العمليات الانتحارية أو تأثيرها أو ضحاياها، ولم نر بالتحالي رد الفعل الاسرائيلي والذي غالبا ما يتمثل في عقاب جماعي، وتلك هي أبعاد الدائرة الجهنمية من العنف والتعسف المضاد، والعمليات والردود الانتقامية التي تعقبها عمليات أخرى والتي يدور فيها الصراع الفلسطيني الاسرائيلي طوال السنوات القليلة الماضية. أين الفيلم من كل هذا؟ بل إن الخطأ الإخباري الذي الصراع والتي تبثها شاشات التلفزيون حول العالم على مدار الساعة وعلى مدار العام، تحوي صوراً ومشاهد لا حصر لها من هذه العواقب الكارثية لدائرة العنف والعدوان ومعاناة الفلسطينيين التي لا تنتهي في ظل الاحتلال. وهذه الصور ذاتها هي التي أكسبت الفلسطينيين تعاطفاً عالمياً وهي التي دفعت شخصيات عالمية للتعبير عن تفهمها عن حالة اليأس التام الذي يدفع إليه الفلسطينيون وينتج عنها اقدامهم على العمليات الانتحارية. (هذا ما قالته شيري بليسر، حرم رئيس الوزراء البريطاني، وامبراطور الاعلام الأمريكي، تد تيرنر، ووزير الخارجية البلجيكي السابق، على سبيل المثال الا الحصر).

الفيلم إذن لم يؤسس هذا الترابط بين الاحتلال ودفعة الفلسطينيين الى اليأس والعمليات الانتحارية بمنطق الدراما (ولا حتى بمنطق تسجيلي أو وثائقي)، فكل ما شاهدناه من «ظلم، الاحتلال وعسفه وقهره، بضع نظرات وقحة أو مربية يوجهها جندي اسرائيلي على حاجز أمني للفداة العربية أثناء تفحصيته حقيبتها» (الدهش حقاً ان الفيلم تاله بعض من هذا العدوان الاسرائيلي كما تقول التقارير الاخبارية عنه، حيث تعرضت مدينة نابلس للصفس الساروخي كما انفجرت عبوة ناسفة قرب احد مواقع التصوير فضلا عن اختطاف أحد العاملين الاجانب في طاقم الفيلم بواسطة مسلحين فلسطينيين، اما كان حريا بالفيلم ان ينقل لنا مثل هذه الوقائع كدليل داعم على القهر الذي يعيش تحته الفلسطينيون؟ ألم يكن هذا ليصبح اجتراح الفيلم الأكثر تأثيرا وعمقا باندماج موضوع الفيلم وشكله على نحو حيوي لا يفتصم، حين يجد أولئك الذين جاؤوا لتصوير عسف الاحتلال وقهره -إذا كان هذا هدفهم حقا- الى متلقين لبعض من هذا العسف؟ ألم يكن هذا تحديدا ما فعله المخرج الأمريكي أوليفر ستون أثناء تصويره فيلم «شخص غير مرغوب فيه» قبل سنوات قليلة؟ أو لم يفعلها الاسرائيليون مرارا وتكرارا بقتلهم نشطاء الجانب عدا ومع سبق الإصرار والرصد في نجت لحظة احتجازهم السلمي على مناسرات الاحتلال؟ وماذا عن الوقائع الأحدث كاختطاف مسلحين فلسطينيين لأجانب جاؤوا لخصيصا لمساعدة الفلسطينيين في مشاريع شتى تعبيرا عن تضامنهم وإيمانهم بعدالة قضيتهم؟ افلا يجسد كل هذا جزءا من مصييب «الحالة

هذه الفكرة الرئيسية التي تحدد ضابط الاتصال من التنظيم» الذي لا نعلم له هوية سياسية محددة سوى انه يجند أناسا ليسوا اعضاء فيه لتنفيذ عمليات انتحارية/ استشهادية؟ هكذا معطى آخر مجاني في الفيلم-لجهزهما للمهمة في غضون ثماني واربعين ساعة.

لا بد من التنديد، ولا رأينا أي دليل على التزامهما إيديولوجيا أو حتى تنظيميا، فهما يقضيان ايامهما على نحو عادي جدا بين شرب الشاي والتدخين وسماع الموسيقى والعمل كلما كان متاحا، أو كلما عن لأي منهما. حياتهما خالية من الآثار ليس فيها أمل كبير ولا طموحات، ولكنها أيضا ليست مدلهمة السواد ولا في منتهى اليأس. لا هذا ولا ذاك، ليس هناك إذا دوافع إيديولوجية أو دينية قوية تدفعهما للأقدام على تنفيذ عمليات استشهادية، ولنا أن نفترض أن من يقدمون على تنفيذ هذه العمليات إنما يخضعون لنوع من التدريب

والاعداد الذهني، وهم غالبا منضوون في تنظيمات تزرع فيهم تلك القناعات وتشحذهم وجدانيا وروحيا، وتؤهلهم لتلك اللحظة التي سيضخون فيها بحياتهم من أجل قضية يؤمنون بها. كالم لا نر شيئا من هذا لدى أي من البطلين. بدلا من ذلك، نجد أن أحد الشباين، «سعيد»، مدفوع بإحساس عميق بالذنب، يطارده منذ الطفولة بسبب أن أباه كان متعاوناً مع العدو الصهيوني وقد دفع الأب ثمنا لذلك، ولهذا فالابن يكابد طوال الوقت احساسه الدفين بالخزي، واقدماه على التطلع لتنفيذ عملية انتحارية يصبح معادلا لخالصه الروحي، بصرف النظر عن اقتناعه بجوى العملية. هذا التحليل أو التبرير قد يبدو متسقا مع بناء الشخصية دراميا لكنه يختزل من ناحية أخرى مفهوم العمليات الانتحارية/الاستشهادية على نحو مخل تماما، بل إنه يفقد هذه العملية التي يقدم عليها البطل في نهاية الفيلم بالذات مبررها الاخلاقي، فهي تبدو عقاب لالاسرائيليين أو انتقاما منهم على تعاون أبيه معهم!

هذه المباداة تكبر بداخل «سعيد» كنتيجة لترزح تحت صنوف مختلفة من القهر (عبارات تغرق بمن عليها وقطارات ومسارح تحترق بمن فيها وما لا حصر له من أشكال الموت المجاني واليأس والبؤس، ولم نر حتى الآن اصداقاً يفهم اليأس الى الانتحار المزدوج)، ومع ذلك لنعمل مبدا «تعليق الشك» الذي يحكم علاقة المشاهد بالعمل الفني، ولنمشع مع الفكرة الى نهايتها «النطقية»: ها قد حان وقت تلبية طلب الشهادة أخيرا وجاءهما ضابط الاتصال من التنظيم» الذي لا نعلم له هوية سياسية محددة سوى انه يجند أناسا ليسوا اعضاء فيه لتنفيذ عمليات انتحارية/ استشهادية؛ هكذا معطى آخر مجاني في الفيلم-لجهزهما للمهمة في غضون ثماني واربعين ساعة.

العجز وحده ليس كافيا

هل هي كوميديا سوداء ام معالجة تهكمية لظاهرة العمليات الانتحارية؟ هنا ايضا نجد قدرا غير قليل من الخلط. إذا قلنا أن من يقدم على قتل نفسه وآخرين مدفوعا بشعور عميق بالعجز- كما يقول المخرج في تصريحاته، فكلك بالتاكيد تيمة مأساوية يصعب تناولها بخفة أو مزيج من التظرف والتهكم، على النحو الذي جاء في بعض مشاهد الفيلم، على سبيل المثال تتعطل كاميرا الفيديو التي سيتم بها تصوير رسالة الواد

التي يسجلها كل انتحاري قبيل مضيه الى مصيره المحتوم، فيفقد «سعيد» صبره ويحتد على المصور صارخا: «شو حاتروح تجيب مرتك تشغلها؟»، وفي نفس المشهد نجد ضابط الاتصال المكلف بتجهيزهما العملية يتابع أداء الانتحاري للقسم فيما يقضم ساندويتشا ضخمنا، واحدا من السنوديتشات التي اعتدتها ام الانتحاري له ولأصدقائه قبل مغادرتهم المنزل بعد أن قضوا ليلتهم سويا. ويتابع الانتحاري شبه مسدوش الزملاء وهم يلتهمون السنوديتشات في بروء اعتيادي فاضح لا يخفي حتى فهمهم، هو نفسه يخرج عن سياق التسجيل بعد ثلاثوه آيات قرآنية، ليوجه نصيحة أخيرة لأمه تذكرها كى تشتري زجاجات المياه من بائع آخر يبيعها بتمن أرخص. هذا المشهد بكامل تفاصيله مقدم بأسلوب تهكمي لا يتفق بالمرء مع الطابع

المأساوي للموقف ولتيمية العمليات الانتحارية برمتها، كما أنه يكشف طابعا ارتجاليا او عشوائيا من الصعب أن يصدق المرء أنه يحكم علاقات أعضاء التنظيمات التي يقدم أفرادها أو اتباعا أو مجندوها، أيا كانت الصفة التي يصلون بها أو عن طريقها الى تلك اللحظة الانتحارية/ الاستشهادية. نتعتقد أن التناول الواقعي للظاهرة كان يفترض أن يقدم المخرج نموذجا منواليا اي أكثر شيوعا لواحد من أولئك الأفراد الذين يسلكون الطريق المعتاد الى العمليات الانتحارية وكيف يتم اعدادهم وحشدده وتربيته عقائديا ونفسيا لدروة اللحظة التراجيدية، علما بأنها قد لا تبدو كذلك لشخص توجد بالفعل بقصصته وقطع هذا تعقيدات تطرأ على عملية التنفيذ. أما إذا كان المخرج قد قصد أن يقدم تناولا فانتازيا لظاهرة العمليات الانتحارية فإن ذلك قد لا يستقيم مع تصريحاته بأنه أراد أن يبين أن الشعور بالعجز هو الذي يدفع الفلسطينيين الى تنفيذ تلك العمليات، وهذا أيضا ليس اكتشافا ولا اجتراحا من المخرج، فالياس بلا جدال هو القاسم المشترك الأعظم وراء عمليات الانتحار، لكنه لا يمكن أن يفسر وحده ظاهرة ترتبط بعضويا وتاريخيا بحركة نضال شعب ولها جذور ثقافية في صلب ثقافة ذلك الشعب.

وهذا أيضا ما لم يتعرض له الفيلم الذي يقول مخرجه انه كعمل سينمائي يكتفي بصوريخا ليل ليل.

ما صنع المخرج فيلمه وعينه على الجمهور الغربي؟ هل لهذا علاقة بتوبله؟ هذه اسئلة مكررة ولا جدوى من طرحها لأنه لا ينبغي معاملة العمل الفني بالنيات، فلنا أن نحكم عليه فقط في حدود ما يعرض امامنا على الشاشة. وقد شاهدت الفيلم مع اصداق فلسطينيين وكان أكثر ما ساءهم افتقاره للحدة الموضوعية في تصوير الواقع الفلسطيني، حتى اللهجة التي يتحدث بها ابطال الفيلم ليست لأبناء غزة والضفة الغربية بل لفلسطيني الداخل. فهل هو نوع من الاستسهال أو الاستغفال طالما أنهم كلهم فلسطينيون في عيون المشاهد الغربي (وكله عند العرب صابون)؟ نقول ذلك وقنعنا أنه لا ينبغي للجدل السياسي المثار حول الفيلم أن يؤثر على حكمنا عليه كعمل فني في المقام الأول والأخير.

بعض وجهات نظر مختلفة. فلم تكن هناك اصلا مناقشة للظاهرة بل إنها عرضت ميتورة تماما، حيث فاجأ بهذين الشاين وقد انتقلا بين ليلة وضحاها من حياة رتيبة مملة، ونعم تخيم عليها سحابات ياس، الى خضم لحظة وجودية من الطراز الأول على وشك ان يلقيا بنفسيهما الى الهاكمة. ان عنوان الفيلم يشي بنصه المضمصر، وفحواه أن أولئك الذين يقدمون على تنفيذ العمليات الانتحارية/ الاستشهادية إنما يفعلون ذلك هروبا من الجحيم الذي يصلونه على الأرض وطمعا في الجنة التي تنتظرهم في النعيم الأبدى، لكن الفيلم فشل في أن يريثنا هذا الجحيم الذي يدفع ساكنيه للهروب منه الى فردوس مأمول، وهو فردوس لا يبدو ان البطلين يؤمنان به حقا حين يسأل أحدهما عما يحدث بعد تفجيرهما نفسيهما فيخبره ضابط الاتصال أن ملاكين باتيان ليجملانهما الى السماء فيسأل ثانية «هل أنت متأكد؟» ولا ندري هل هذا على سبيل التظرف أو التهكم؟ هذان البطلان نفساهما يتصرقان كمرافقين حينما يريان قائد الفصيل الفلسطيني الذي أوكل إليهما تنفيذ العملية لأول مرة وكأنما التقيا بنجمهما السينمائي المفضل وهما لا يصدقان انهما يريانه «يشحمه ولحمه»، هل هما على هذه الدرجة من السذاجة؟ أم أن تلك الإشارة تهكمية من المخرج من المفهوم برمته، أم أنها إشارة لنوعية «فسيل المخ» الذي يخضع له منفذو تلك العمليات، وهو ما لم نر شاهدا ولا دليلا عليه في الفيلم. هذا القائد نفسه مقدم على أنه قضياي يسير في شوارع نابلس محاطا بالأتباع واسلحتهم مشهرة، ونحن نعلم أن الطائرات الاسرائيلية لا هم لها سوى ااصطياد المقاتلين الفلسطينيين بصوريخا ليل ليل.

ما صنع المخرج فيلمه وعينه على الجمهور الغربي؟ هل لهذا علاقة بتوبله؟ هذه اسئلة مكررة ولا جدوى من طرحها لأنه لا ينبغي معاملة العمل الفني بالنيات، فلنا أن نحكم عليه فقط في حدود ما يعرض امامنا على الشاشة. وقد شاهدت الفيلم مع اصداق فلسطينيين وكان أكثر ما ساءهم افتقاره للحدة الموضوعية في تصوير الواقع الفلسطيني، حتى اللهجة التي يتحدث بها ابطال الفيلم ليست لأبناء غزة والضفة الغربية بل لفلسطيني الداخل. فهل هو نوع من الاستسهال أو الاستغفال طالما أنهم كلهم فلسطينيون في عيون المشاهد الغربي (وكله عند العرب صابون)؟ نقول ذلك وقنعنا أنه لا ينبغي للجدل السياسي المثار حول الفيلم أن يؤثر على حكمنا عليه كعمل فني في المقام الأول والأخير.

## تداعيات

## غسان نزال العائد إلى جنين

### حكمت النوايسة\*

■ قبل أيام كان غسان نزال على موعد مع جنين التي أحبها حد الجنون، غسان نزال، السيناريست المبدع، والروائي المبدع، والإنسان الرائع، الذي عاش بيننا بخفة طائر جينيّ، وزّعه الحب بين عمان وجنين.

عمان الحشد والرباط، المهاجرين والأنصار، التي عمل فيها موظفا في المجلس الأعلى للشباب، ورئيسا لتحرير مجلة الشباب، و كون فيها عشّا لم ينسه يوما جنين، وجنين مسقط الرأس، ومهوى الفؤاد، المدينة التي كتت أنحليها خارجة من سحب، وضباب أسطوريين عندما كان يحدثني عنها، كان يتحدث عن حلم رائع، وعن أسطورة صعبة، بقلب فياض بالشاعر والحب، قلّ نظيره إن لم يتقدم.

غسان أحبّ أرض الحشد والرباط وأهلها حبّا جليلا لم يكتمه، ولم يبد في سلوكه إلا ما يدل عليه، وكنت استغرب سعة قلبه وسعة أفقه وفهمه للحياة، كان أعلى من المشهد الزائل، وأعلى من المهارات النافهة، كأنه الطائر الذي كان يرى ما لا نرى وما يزال.

تصدّى غسان نزال لرواية غسان كنفاني «عائد إلى حيفا» وحولها إلى عمل تلفزيوني مسلسل، وكم كنت مندهشا لاختياره هذه الرواية المليسة، غير أنني كتّ واثقا من أنه يعرض نفسه لتحدر ليس بالقليل، في نوع من التمرين الصعب الذي لا يقدم عليه إلا من يرى في نفسه الأهلية لذلك، ولعلّ أخطر سؤال كانت طرحه «عائد إلى حيفا»، هو سؤال الهوية الحقيقية لليهودي، من هو اليهودي؟ ومن هو الصهيوني؟ فضلا عمّا تطوّر عليه الرواية من تصوير لفظائع العدو الصهيوني التي ارتكبها بحق أهلنا في فلسطين. وعندما شاهدت العمل وجدت نفسي أمام كاتب سيناريو محترف، قبض بيده على جمر عمله وأتقنه، وحافظ في الوقت نفسه على حياد إنساني لم يقفز به على الوطنية وإنما تجلّت فيه بإنسانية رائعة. مع ما يعتصره من ألم وهو يرى خيط الدم المستمر وجرائم العدو التي لا تنتهي بحق أهلنا ووطننا.

وتصدّى غسان، إلى عمل آخر لا يقل خطورة عن رواية «عائد إلى حيفا»، وهو أن يعد عملا تلفزيونيا عن غالب ملسا، أو عن أعماله الروائية التي كان الأردن فضاءها المكاني، وقد أنجز هذا العمل ونحن بانتظار أن نراه على شاشة التلفزيون . وما أود أن أشير إليه هو أن غسان قد تعب كثيرا في إعداد هذا العمل، سواء أكان بقراءة الحقبة التاريخية التي تمسّ، أم في البحث في لغة الخطاب السياسي الشعبي ومقررات الحياة الشعبية التي لفتّ عمل غالب ملسا «زواج ويدو وفلاحون»، وقد كان مثابرا في هذا العمل، يوصل الليل بالنهار، كأنه في سباق مع الموت، وكان جئين تلح في ندائه، كان يستشعر المرض ولا يستسلم له، وكان نداء الحياة أقوى من نداء الموت، كأنه يستخف بالموت أو أنه كان يللمل أوراقه لكي يعود إلى جنين الحبيبة والوطن والدفء الأخير.

فجأة، خذلنا غسان، واسترق من بيننا في مرض غير مهمل، أدرك خطورته، وأدرك نتيجته، فقرر أن يعود إلى جنين، ناسيا كل ما هو مشغول به، ذهب إلى جنين بقصد الراحة، وأي راحة كانت، إنها الراحة الأبدية، هناك يبدو أن تراهبا الطاهر استطلوه، فما أن حلت رحاله في الوطن والأهل، حتى نادته نداء الحبيبة، واحتضنته إلى الأبد ..... تاركا أسرة كريمة في عمان..... تنظر في أوراقه المبعثرة على مكتبه، وهو يعد عملا تلفزيونيا عن رواية «ذاكرة الجسد» لم يمهله نداء جنين العزيز لإتمامه ...

غادرتنا غسان، تاركا الأثر الطيب، والخلق النبيل، يتحدّثان عنه كأنّهم بيننا تماما

وإلى رحمة الله يا أبا أمجد.

\* شاعر أردني

مجلة «أوان» البحرينية:

غياب مبكر بعد ثلاث سنوات

### من العطاء الفكري التميز

الدار البيضاء

من سعيد بوكرامي:

وستنتفع من الصدور بعد صدور هذا العدد الأخير. ويبقى الأمل معقودا على شقيقات أوان، مجلة العلوم الإنسانية ومجلة ثقافات، اللتين تصدران عن كلية الآداب بجامعة البحرين، ونود أن نلفت عناية القارئ الكريم إلى أن موقع أوان الإلكتروني سيبقي لخدمة القراء والإبحاثين، ليكون حلقة الوصل في أوان نحن أحوج ما تكون فيه إلى التواصل.

قدرنا في هذا العالم العربي أن نموت الأشياء الجميلة والأجمل في خريطتنا الداعنة تلك المشاريع الثقافية التي تتكثل حولها نخبة من المثقفين المستنيرين بالفكر الجديد والمهجنين بتجديد نمط التفكير العربي المعاصر، لكن كيوهم التي ما فقتوا يكررونها دون هواده حسن النية التي يتعاملون بها مع المؤسسات الرسمية التي تحوّلهم تدريجيا لراقبة مشاريعهم تارة ولفرص الوصاية عليهم تارة أخرى ولتصفيتهم ثقافيا في كثير من الأحيان. الأمثلة كثيرة لشارع ثقافية بلورت مشاريعها تحت رعاية مؤسسات رسمية ثم انتهت إلى سلة المهملات. أما أن الأوان ثشقين أن يعوا أن ثقافة التثوير والتخجير لا تتسجم وثقافة المؤسسات الرسمية المؤسسة على البيروقراطية والمحسوبية والحسابات المادية بالدرجة الأولى.

شمس أخرى ترحل عنا ونحن في عز السواد الحالك. ربما لم يحن الأوان بعد .

## امرأة

عنوان حسين \*

ليس السجن

هي الجدران

أن تراقبك السماء

وكأنها تتجسس عليك

لا الطفولة هي

وقد تحفظها ملاك

لا تدري ما هو فاعل بها

ليس السجن

أن ييجرك الله

وأنت في بطن الحوت

وحيدا متألما

أو أن ترى نفسك

بغثة، بين يدي أسد فتاك

ليس السجن

كابوساً طويلاً ينزه

أحلامنا عند النوم

وإذا انفض عنا

نسيئاه...

ليس السجن

أن تهجرك صباحاتك

أو تهاجر

ذاهية وحدها لتموت

دون أن تقول لها

حتى وداعا..

ليس السجن

هو الخوف من السجن

وليس الخوف من السجان

ليس أن تتفسخ وحدها

أحلام أزهارك

ووحدها تذبل

زهور الأحلام

ليس السجن

أن تفارق

إيثاكا

أو بغداد

الى الخراب...

أن يجذبك داختي من يديك

في رحلة الى الجحيم

وليس هي عذابات كلكامش

حيrote في البحث

عن عشية توهمه بالخلود

ليس السجن

منفى قد ترضى به

ربما يصبح مجرد

قطار سفر يأخذنا

الى منفى جديد...

ليس السجن

محض رغبة أن ترى عصفورا

يغازل شجرة

أن يكون الكتاب لديك

أمنية تشبه المستحيل

أن لا ترى قطة